**Galater und der Brief an die Galater.**

Datum der Konferenz: 23. bis 25. August 2021

Anmeldunkt der Konferenz für Vortrages: 31. Mai 2021, für Gäste: 1. August 2021

Die Konferenz wird von der Szeged International Biblical Conference Foundation organisiert.

Patrons der Konferenz:

Dr. László Kiss-Rigó, Bischof von Szeged-Csanád, Prof. Dr. Szabolcs Szuromi emeritierter Rektor (PPKE), Prof. Dr. Balázs Lente Martos, Mitglied des Päpstlichen Biblischen Komitees. Dr. Otto Pecsuk Präsident der Ungarischen Bibelvereinigung

Sein Brief an die Galater des heiligen Paulus wird auch als Entwurf des Briefes an die Römer angesehen, wird aber von Experten sicherlich als authentischer Brief an Paulus angesehen. In einer sehr komplexen geografischen und ethnischen Gemeinschaft stehen die Probleme der bereits begonnenen christlichen Mission und der theoretischen Debatten über Gemeinschaftstrends sowie die Debatten der frühchristlichen Gemeinschaft mit der jüdischen Diasporagemeinschaft hinter dem Brief.

Die Konferenz versucht in erster Linie, die philosophischen und historischen Fakten hinter dem Text des Briefes zu untersuchen, und wir bitten unseres Vortrags, dasselbe zu tun. Aber interessiere uns für die Rezeption des Briefes in der frühchristlichen Literatur und die Parallelen seiner Thesen, die sich in der hellenistischen Philosophie widerspiegeln. Traditionell basiert jede Vorlesung auf spezifischen Textanalysen, und das Zitieren von Sekundärliteratur ist eine Erwartung.

**SZNBK2021.**

**ZUSAMMENFASSUNG DER EINGEGEBENEN VORTRÄGE**

1. **AKIYAMA Manabu, János (Tsukuba Univ., Japan)**

 **„A másik látomás” (Hab 2:3) Pál szerint**

*Habakuk könyve* (2,4; „Az igaz élni fog hűségéért”) versét gyakran idézi Szent Pál (Rom 1,17, Gal 3,11) a kulcs mondatként, ezzel hangsúlyozva a hit elsőbbségét a törvény tettivel szemben. A Habakuk idézett verse a Lxx-ban görögül ez áll: “ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεώς μου ζήσεται”. Szent Pál azonban, nem ezt idézi, hanem kihagyja a birtokos névmást “μου” szót. Ezért írja a *Galatáknak*: „Az ember nem a törvény tettei alapján senki meg nem igazul meg, hanem a Jézus Krisztusba vetett hit által” (2:16). Az a mondat a Pálnál így hangzik: “οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου ἐὰν μὴ διὰ πίστεως Ἰησm,ondtοῦ Χριστοῦ. Ez a mondatrész „διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ” „Jézus Krisztusnak a hite által” („Genitivus Subjektivus”-ként), pl. az új *Japan Bible Society Interconfessional Version* (2019)-ban is így fordítja. Amikor ebbe a mondatrésbe beillesztjük „Jézus Krisztus”-t mint a történelmi Jézust, a *Lukács evangéliumá*ban szereplő százados szavát visszhangozzuk (23:47 „Ez az ember valóban *igaz* volt”). Tehát Jézus az egyetlen-egy igaz Krisztus, vagyis. az igaz ember. Mivel a templom függönye középen (vagyis az ószövetség) kettéhasadt Jézus halála előtt (Lk 23.45), Jézus élete fog maradni bennünk örökre. Ha Jézus hite te letrsz igazzá bennünket és általa lesz örök életünk, azt mondhatjuk, hogy Pálnak a „hite” tulajdonképpen a „feltámadás hite”. Ráadásul,„az igazzá tetetni” („δικαιωθῆναι”) kifejezés az „örökké életre” vonatkozik. Következésként, azt állítjuk, hogy a *Habakuk könyvé*nek idézetét (2,4) Szent Pálnak alapaján így fogalmazhatjuk meg: „A megváltottak a Megváltónk Jézus Krisztus által fog élni örökké”.

**“Another Vision” (Hab 2:3) Interpreted**

**from the Viewpoint of Saint Paul in the *Letter to the Galatians***

A passage from the *Book of Habakkuk* (2:4; “The upright will live through faithfulness”) is often quoted by St. Paul (Rm 1:17, Gal 3:11) as a key-phrase for him, who affirms the importance of faith in place of practicing the Law. This passage from Habakkuk was translated into Greek in the Septuagint version: “ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεώς μου ζήσεται”. However, St. Paul on the one hand, never cites this passage thus, but always omits the possessive pronoun “μου” (my). On the other hand, he states firmly in the *Letter to the Galatians*: “Someone is not reckoned as upright by practicing the Law unless by faith of Jesus Christ” (2:16). The original Greek text of this passage reads: “οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου ἐὰν μὴ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ”. In this sentence, “Jesus Christ” in the genitive case has been taken in the meaning of “Genetivus Subjectivus”, e.g., in the new *Japan Bible Society Interconfessional Version* (2019). When we interpret “Jesus Christ” in this passage as the historical Jesus, the meaning of the centurion’s words in the *Gospel according to Luke* (23:47 “Truly, this was an upright man”) will be clarified: Jesus is the one and only Christ, i.e., Messiah the upright. Since the veil of the Sanctuary was torn right down the middle before his death (Lc 23:45), the life of Jesus will stay in us forever. If we are reckoned as righteous through Jesus’ faithfulness and our eternal life, we may take the “faith” of St. Paul as a synonym for “resurrection”. Besides, we may interpret the phrase “to be reckoned as righteous” as “to have an eternal life”. In conclusion, the phrase of Habakkuk (“The upright will live through faithfulness”) may be probably paraphrased from the viewpoint of St. Paul: “The saved by Our Savior Jesus Christ will have an eternal life”.

1. **Bácskai Károly Budapest Evangélikus Hittudományi Egyetem, H.**

**Egymás terhét, vagy egymást teherként? Kérdések és válaszok Gal 6,2-5 alapján.**

**Carry each other’s burdens or carry each other as a burden? Questions and answers based on Gal 6,2-5.**

Egy szerkezet, kétféle fordítási lehetőség. Melyik értelmezés állhat közelebb a levélíró apostol szándékához? Mint több esetben a bibliai szövegekben, egymást kiegészítő, komplementer igazságokról lenne szó? Mi a különbség a mások terhe és a magunk terhe között? Csak a birtokos, vagy a teher is más? Ki számít senkinek és ki valakinek? A galatákkal szembeni apostoli fenntartások fenntarthatók-e a mai egyházakban?

One grammatical construction, two alternative translations. Which one is closer to the original apostolic purpose? Do we talk about supplementary alternatives here, like in numerous cases in biblical texts? What is the difference between the burdens of others and our own burdens? Is the bearer different only or the burden, too? Who is considered to be „nobody” and who is „somebody”? Can the apostolic reservations be sustained in today’s churches, or not?

1. **Balogh Gábor Budapest, PÁzmány Péter Katolikus Egyetem H.**

**Ki kicsoda, és kit feddett meg Pál Antiochiában?**

A kérdést a Gal 2,11-14 versek vetik fel. Hipotézisem szerint Pál Antiochiában nem Péter apostollal került összetűzésbe, hanem Kéfással, aki kezdetben a jeruzsálemi egyháznak volt az egyik vezető személyisége, később pedig Ikónium püspökeként működött. Feltevésem igazolásához először röviden áttekintem a nevek, valamint a kettős nevek használattának páli (újszövetségi) szokását, továbbá a Kr. u. I-II. század egyházatyáinak erre a perikópára hivatkozó utalásait. Végül a hetven (hetvenkét) tanítvány listáját összeállító keresztény ókori szerzők Kéfást azonosító sorait tárgyalom.

**Wer ist wer und wen hat Paulus in Antiochien getadelt?**

Die Fragen werden wegen Gal 2,11-14 aufgeworfen. Meiner Hypothese nach ist Paulus in Antiochien nicht dem Apostel Petrus entgegengetreten, sondern dem Jünger Kephas, der anfangs als eine bedeutende Persönlichkeit in der Gemeinde von Jerusalem und danach als Bischof in Ikonium fungiert hat. Zum Beweis meiner Hypothese werden zuerst ganz kurz die Verwendungsweise der Namen und Doppelnamen bei Paulus (im Neuen Testament) sowie die auf diese Perikope berufenden Anspielungen der im I-II. Jh. n. Chr. gelebten Kirchenväter übersehen. Endlich werden die Schriften der Autoren diskutiert, die die den Jünger Kephas identifizierende Liste in der christlichen Antike zusammengestellt und überliefert haben.

1. **Benyik György Szeged, Gál Ferenc Egyetem, H.**

**A stoicheia “tou kosmou” értelmezési lehetőségei Galata levélben**

 A Galata levél címzettjeivel kapcsolatban általában azt a dilemmát vitatják, hogy Észak vagy Dél-Galácia vidékén élő lakosaihoz írta-e Pál a levelet. A Galata levél címzettjei pontatlanabbul vannak meghatározva, mint az apostol más levelei, hiszen azok címzettjei, általában egy városban élő keresztény közösségnek íródtak (Apcsel 13,15), addig ez a levele egy területen élő kereszténeknek van címezve, melynek megnevezése különböző időkben különböző területre vonatkozott. A levél egyébként a zsidó szokásokhoz köthető kijelentéseket tartalmaz ilyen a τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου „világ eleminek” említése is, amely ritka kifejezés az apostoli levelekben, csak Gal. 4,3.9 és Kol. 2, 8.20-ban találkozhatunk vele. A kérdés milyen értelemben használja ezt a kifejezést a Galata levélben Pál.

**Possibilities of interpreting the “tou kosmou” of stoicheia in Galata**

 Regarding the recipients of the Galatian letter, the dilemma of whether Paul wrote the letter to his inhabitants in the countryside of northern or southern Galatia is usually disputed. The addressees of Galatians are more inaccurately defined than the other letters of the apostle, as their recipients were usually written for a Christian community living in a city (Acts 13:15), while this letter is addressed to a cross living in an area called different areas at different times. Incidentally, the letter contains statements related to Jewish customs, such as the mention of the “elements of the world” of τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου, which is a rare term in the apostolic letters, only Gal. 4,3.9 and Col. 2, we can meet him in 8.20. The question is in what sense does this term be used in the Galatians letter to Paul.

1. **Berzsenyi Emese Budapest Eötvös Loránd Egyetem, H**

**Perifériás társadalmi csoportok helyzete Pál apostol korában**

Bár a nem kifejezetten e témáról szól a Galata levél, mégis a 13-15. és a 21-26. verseiben találunk utalást rá. Így joggal feltételezhetjük, hogy ha nem is a mindennapi kimondott közléstartalmak szintjén, de talán számottevő lehetett e kérdés.

A fejlett ókori kultúrák társadalmainak kissebségi csoportjairól szóló kutatásaim kapcsán szívesen csatlakoznék Pál apostol e levelének történi háttér értelmezéshez. Mit jelenhetett Jézus korában nőnek, gyermeknek, betegnek, illetve szolgának lenni a Római Birodalomban? Előadásomban erre szeretnék rámutatni a biblikus elemzések kiegészítéseként, beemelve a diskurzusba e perifériás társadalmi csoportokról szóló történeti kutatások eredményeit. Miért fontos az apostol számára a beteg testben élő ember elfogadásának ténye? Hogyan értelmezhető az anya szerepe egy gyermek jogállásának tekintetében a zsidó és a római kultúrában?

**Die Stellung der peripherischen Sozialschichten in der Zeit des Apostels Paulus**

Obwohl es im Galaterbrief nicht speziell um das oben genannte Thema handelt, finden wir in den Versen 13-15 und 21-26 Hinweise auf die Stellung der peripherischen Sozialschichten. Man kann also davon ausgehen, dass diese Frage, wenn auch nicht auf der Ebene alltäglicher Äußerungen, so doch bereits zu seiner Zeit von Bedeutung gewesen sein könnte. Im Zusammenhang mit meinen Forschungen zu Minderheiten/Minoritäten in den Gesellschaften antiker Hochkulturen möchte ich mich der historischen Hintergrundinterpretation dieses Briefes des Paulus anschließen. Was mag es zur Zeit Jesu bedeutet haben, eine Frau, ein Kind, ein Kranker oder ein Diener im Römischen Reich zu sein?

In meinem Vortrag möchte ich diese Quelle als Ergänzung zur biblischen Analyse nutzen und die Ergebnisse der historischen Forschung zu diesen sozialen Randgruppen in den Diskurs einbringen. Warum ist es für den Apostel wichtig, die Tatsache zu akzeptieren, dass in einem kranken Körper auch ein Mensch lebt? Wie kann die Rolle der Mutter in Bezug auf den Status eines Kindes in der jüdischen und römischen Kultur verstanden werden?

1. **Bodor Attila Gyulafehérvár Egyetem, H. Az ószövetségi Írások használata a Gal 3,6–14-ben**

A hit általi megigazulás elvét Pál a Gal 3,6–14-ben az ószövetségi Szentírás tekintélyére támaszkodva bizonyítja. Az Írások használata ebben a szakaszban azonban több szempontból is szokatlannak tűnik. Például a MTörv 21,23 és 27,26 használata Jézus kereszthalálának és a bűnözők kivégzésének az összehasonlítása kapcsán a páli érvelést szinte kontraproduktívvá teszi. Ahhoz, hogy jobban megértsük ezeket a párhuzamokat és a szakasz egészét, ismerni kell tehát a korabeli retorikai szabályokat, különösen az itt használt *gezerah savah* elvét, a Második Templom korának a teológiáját és a páli szoteriológia jellegzetességeit. Előadásom célja, hogy ezeket a szempontokat feltárjam, és ezáltal a páli argumentáció sajátosságait a korabeli hallgatóság szemszögéből értelmezzem. Az előadás során bizonyítom, hogy bár Pál érvelése a Gal 3,6-14-ben tükrözi a korabeli zsidó retorikai szabályokat, az Írások használata sajátságos logikát követ.

**The Use of Old Testament Scriptures in Gal 3:6–14**

In Gal 3:6–14, Paul demonstrates the principle of justification by faith based on the authority of the Old Testament Scriptures. However, Paul’s use of Scriptures in this passage seems unconventional in several respects. For example, the use of Deut 21:23 and 27:26 in comparing Jesus’ death on the cross to the execution of criminals makes the Pauline argumentation almost counterproductive. In order to better understand such parallels and the passage as a whole, it is therefore necessary to be familiar with the rhetorical rules of the time, especially the principle of *gezerah shawah* used here, the theology of the Second Temple period, and the characteristics of Paul’s soteriology. The aim of my presentation is to explore these aspects, and thus to interpret the peculiarities of Pauline argumentation from the perspective of the audience of the time. In the course of this presentation, I will show that while Paul’s argument in Galatians 3:6-14 reflects the Jewish rhetorical rules of the day, the use of Scripture follows a logic that is quite unique.

1. **Mario Cifrak, OFM – Zagreb, Katolikus Egyetem, SLO**

**"Die Fülle der Zeit" (Gal 4,4) Kulturanthropologische Perspektive**

**D**as Leben des Menschen ist geprägt von der allgegenwärtigen Erscheinung der Zeit. Dieser Aufsatz versucht, das Leben Jesu im Licht der Behauptung des Paulus von seinem Kommen zu sehen, „als aber kam die Fülle der Zeit“ (Gal 4,4). Er spricht auch über seine Herkunft von "einer Frau". Die Evangelien und Apostelgeschichte, geschrieben nach dem Jahr 70, erzählen uns von der Mutter Jesu, besonders das Evangelium der Kindheit bei Matthäus und Lukas. Die Evangelien sprechen auch von Joseph, dem Verlobten Marias und dem Vater Jesu. Er ist der Sohn Davids (vgl. Mt 1,20), also ist Bethlehem seine Stadt (vgl. Lk 2,2) und da ist Rahels Grab (vgl. Gen 35,19-20). David ist auch mit dem Bau des Tempels verbunden, der 70 n. Chr. zerstört wurde. Die Antwort auf die Frage nach dem Ort der Anbetung ist Jesus, der Auferstandene. Für das ganze Erlösungswerk, das mit seiner Geburt beginnt und mit dem Tod oder der Auferstehung endet, war es notwendig, zu seinen Eltern Joseph und Maria zu gehen.

Schlüsselwörter: Joseph, Maria, Fülle der Zeit, David, Ursprung Jesu.

1. **Czire Szabolcs Kololzsvár, Református Egyetem H.**

**Pauline and Synoptic Jesus Traditions on Love Command**

*The possible parallel between Galatians 5:14 (Rom 13:9) and the great command of the Synoptics is often overlooked, because while the Synoptic accounts contain the double commandment to love God and the neighbour, the Pauline parallels contain only the single command to love the neighbour. Still, there are several similarities and dissimilarities worth exploring in order to gain a deeper understanding of the use of Jesus tradition on love command.*

*A jézusi szeretet-parancsolat hagyománya Pálnál és a szinoptikusoknál*

*A szeretet kettős parancsának, azaz a nagy parancsolatnak és a Galata-levél 5,14 versének utalása közti párhuzam kevés kutatói figyelmet kap azon tény alapján, hogy míg a szinoptikusoknál a parancsolat egyarán vonatkozik Isten és a felebarát szeretetére, addig Pálnál csak a felebarát szeretete jelenik meg. Azonban számos hasonlóság és különbség sorakoztatható fel, amelyek a jézusi szeretet-parancsolat hagyományának formálódásában mélyebb megértését segítenek feltárni.*

1. **Csernai Balázs Veszprém Püspöki Főiksola H : Familienmetaphorik im Galaterbrief**

*Seit dem Anfang des Christentums bedient sich die Selbstbeschreibung der christlichen Gemeinden der Familienmetaphorik. Dieses Bild schien und scheint geeignet zu sein, das Beziehungsnetz der Christen mit Gott und untereinander zu veranschaulichen, das in diesem Beitrag nach dem Zeugnis des Galaterbriefs kurz nachgezeichnet wird. Darauf wird der Werdegang dieser Beziehungen nach Gal 4,1-7 beleuchtet und nach Gal 4,22-31 vertieft. Mit diesem Konzept illustriert Paulus, wie die Rechtfertigung aus Glaube sich im Leben der Gläubigen realisiert.*

*A családdal kapcsolatos metaforikus leírások kezdetektől fogva mutatják be a keresztények Istennel és egymással való kapcsolati hálóját. Első lépésben ezt a kapcsolatrendszert vázoljuk fel a Galatákhoz írt levél alapján, amelynek forrását Szt. Pál apostol a Gal 4,1-7-ben mutat be, s a Gal 4,22-31-ben mélyít el. Ez a képes beszéd jól mutatja be, hogyan valósul meg a hívők életében a hitből fakadó megigazulás.*

1. **Enghy Sándor Sárospatak, Református Akadémia, H.: A Galatákhoz írt levél grammatikai megoldásai: a Septuaginta és az Ószövetség szövege**

*Amikor a Galatákhoz írt levél szerzője üzenetét megfogalmazza, grammatikai megoldásaiban nem szakad el az Ószövetség héber szövegétől. Ahol a levél a Septuagintát idézi, egészen biztos, hogy tudatosan marad meg, vagy tér el annak szövegétől. Minden esetben fontos a szerző számára, hogy saját koncepciója szerint hangsúlyozza az üzenetet és szövegkezelésében mindig ezt a szempontot veszi figyelembe, amikor grammatikai eszközökkel fogalmazza meg mondanivalóját. Állításaimat Septuaginta idézetekkel bizonyítom.*

**Die grammatischen Lösungen des Galaterbriefes: der Text der Septuaginta und des Alten Testaments**

*Wenn der Verfasser des Galaterbriefes seine Botschaft formuliert, macht er sich in seinen grammatischen Lösungen nicht vom hebräischen Text des Alten Testaments los. Wo der Brief die Septuaginta zitiert, ist es ziemlich sicher, dass er bewusst bei ihrem Text bleibt oder weichet davon absichtlich ab. In jedem Fall ist es für den Autor wichtig, wenn er seine Aussage mit grammatischen Mitteln formuliert, seine Botschaft nach seinem eigenen Konzept hervorzuheben und immer seine eigene Auffassung in seiner Textverarbeitung zu berücksichtigen. Ich beweise meine Behauptungen mit Septuagintazitaten.*

1. **Horváth Endre Szabadka SRB: „Gott sandte den Geist seines Sohnes i unser Herz, der ruft: Abba, Vater!“**

In Gal 4,4-6 beschreibt Paulus das Heilsgeschehen die parallele Sendungen des Sohnes und des Geistes. Als Frucht der Sendung des Sohnes nennt der Apostel die erlangte Gottessohnschaft der Christusgläubiger, während der empfangene Geist diese Sohnschaft dadurch verwirklicht, dass er in den Herzen der Christen ruft: Abba, Vater! Obwohl Paulus in seinen Briefen keinen systematischen Geisteslehre entwickelt, trotzdem könnte man diese Stelle als Schlüsselstelle seiner Pneumatologie betrachten. Der empfangene Geist Gottes verwirklicht vor allem eine persönliche Beziechung zwischen Gläubigen und Gott (Sohnschaft), was durch den Anruf: Abba, Vater ausgedrückt wird. Gleichsam fungiert der Geist Grund und Norm der Christusgläubiger, weil sie ein Leben nach dem Massstab des Geistes führen sollen (Gal 5,25). Über diesen persönliche Gottbeziehung hinaus realisiert der Geist die Gemeinschaft all derjenigen, die zu Christus gehören („wir alle sind mit einem Geist durchgetränkt“ 1Kor 12,13). Die Gottessohnschaft besagt aber keinesfalls nur die einzigartige Intimität und Würde, die der Christen Gott gegenüber erlangt haben, sondern gleichsam als Antwort auf Gottes Liebe das Erbauen der Gemeinschaft der Kirche mit den durch den Geist verliehenen Charismen.

1. **Kocsi György Szeged, Gál Ferenc Egyetem, H.: „Da gibt es nicht Mann und Frau” (Gal 3,28)**

**„Da gibt es nicht Mann und Frau” (Gal 3,28)**

Der Unterschied zwischen Mann und Frau gibt es in den verschiedenen Kulturen. Wir sprechen patriarchalischen und matriarchalischen Gesellschaften. Der Unterschied zwischen Mann und Frau is auch im AT in natürlicher Weise gegeben (Schöpfungsgeschichte). In der griechischen Übersetzung (LXX) steht das gleiche Wortpaar (arsen kai thélü), wie auch in Gal 3,28. Paulus konnte sich offensichtlich auf diese Stelle beziehen (Gen 1,27). „Gott schuf den Menschen nach seinem Bilde, nach dem Bilde Gottes schuf er ihn, als Mann und Frau schuf er sie.” In P ist wichtig das Wort badal (trennen) und auch die Unterscheidung. Verschwindet dieser Unterschied in Christus? Wo könnte diese Begründung bei Paulus liegen? In der eschatologischen Vorstellung, in der Aion-Theologie oder in der Gleichberechtigung des Mannes und der Frau? Nach dem Kontext es ist zu vermuten –– im Hintergrund konnte die jüdische Aion-Theologie und die paulinische Christologie stehen.

**Nincs féfi és nő (Gal 3,28)**

A férfi és nő közti különbség létezik a különböző kultúrákban. Beszélünk patriarchális és matriarchális társadalmakról. A férfi és nő közti különbség természetes módon adott az Ószövetségben is (teremtés-történet). Az Ószövetség görög fordításában (LXX) ugyanaz a szópár (arsen kai thélü) található meg, mint a Gal 3,28-ban. Pál nyilván hivatkozhatott erre a helyre (Gen 1,27). „Isten az embert a maga képére teremtette, Isten képére teremtette, férfinak és nőnek teremtette.” A papi szerző (P) számára fontos szó a *badal* (szétválasztani) és a megkülönböztetés (tiszta – tisztátalan). Eltűnt ez a megkülönböztetés Krisztusban? Mi lehet az alapja Pál eme elgondolásának? Az eszkatologikus elképzelés, az aión-teológia, vagy a férfi és a nő egyenjogúsága? Valószínű, hogy a kontextus szerint a háttérben a zsidó aión-teológia és a páli krisztológia állhatott

1. **KOCSIS IMRE Budapest, Pázmány Péter Katolikus Egyetem, H: Az antiochiai konfliktus értelmezése Szent Jeromos Galata-kommentárában**

A Pál és Péter apostolok közötti nézeteltérés, amely Antiochiában történt, s amelyről a Gal 2,11-14-ben olvasunk, mindig felkeltette a szentírás-magyarázók érdeklődését. Az ókort tekintve figyelemre méltó, hogy az eseményt másként értelmezték nyugaton és keleten. Nyugaton valódi konfliktusnak tekintették, és jogosnak ítélték Pál Péterrel szembeni fellépését. Keleten ellenben „enyhébben” ítélték meg az esetet. Úgy vélték, hogy mindkét apostol színlelte magatartásáét: Péter a pogány-keresztényektől való eltávolodást, Pál pedig a Péternek tett szemrehányást. Bár Szent Jeromost nyugati egyházatyának tartjuk, az antiochiai nézeteltérést illetően mégis a keleti hagyományt követi. Előadásomban szemléletének hátteréről szólok, valamint arról az értelmezési vitáról, amely közte és Szent Ágoston között kialakult.

**Der antiochenische Zwischenfall in der Interpretation des heiligen Hieronymus**

Der in Gal 2,11-14 erwähnte Streit zwischen den Aposteln Paulus und Petrus, der meistens antiochenischer Zwischenfall genannt wird, stand immer im Mittelpunkt des Interesses der Bibelwissenschaftler. Beachtenswert ist, dass im Altertum das Geschehen im Westen und im Osten unterschiedlich interpretiert wurde. Die westlichen Kirchenväter hielten es für einen wirklichen Streit und meinten, dass das Auftreten von Paulus gegenüber Petrus berechtigt gewesen war. Im Osten wurde der Fall günstiger beurteilt. Die Ausleger vermuteten, dass beide Aposteln ihre Taten fingierten: Petrus seinen Rückzug von den Heidenchristen, Paulus hingegen seinen Vorwurf. Obwohl Hieronymus als westlicher Kirchenvater betrachtet wird, folgt er in der Interpretation des antiochenischen Zwischenfalles der östlichen Tradition. In meinem Vortrag möchte ich den Hintergrund seiner Position erklären und darüber hinaus auch über die Auseinandersetzung sprechen, die zwischen ihm und Augustinus entstand.

1. **KORMOS ERIK Pécel, Adventista Főiskola, H: A Galata-levél retorikájának leghangsúlyosabb részei**

A mai Pál kutatás egyik elengedhetetlen része a retorikai kritika, amely feltételezi, hogy a levelek olyan részeket is tartalmaznak, amelyek a szóbeli közlés szabályai szerint tartalmaznak bizonyos hangsúlyokat. Ezek a hangsúlyok lehetnek egyes szavak (metafora, metonímia, szinesztézia, etc.) de egyes esetekben lyukas mondatok is, amelyek szándékosan hagynak az emberben meg nem válaszolt kérdésket. A görög nyelv kutatásának angol-szász irányzata mutat rá ezekre, mint pl. a Granville Sharp féle szabály, illetve a szolecizmus jelensége anakoluthon helyett. Ezek nem csak a levél egységére és jól megfogalmazott szerkezetére mutatnak rá, de annak teológiai lényegét is jobban hangsúlyozhatóvá teszik.

**The most emphatic parts of the rhetoric of the Galatians**

An indispensable part of modern Pauline research is rhetorical criticism, which assumes that the letters contain passages that contain certain emphases according to the rules of oral communication. These emphases can be single words (metaphor, metonymy, synaesthesia, etc.) but in some cases they can also be punch-hole sentences that intentionally leave one with unanswered questions. Anglo-Saxon trends in Greek language research point to these, such as Granville Sharp's rule, or the phenomenon of solecism instead of anacoluthon. These not only point to the unity and well-articulated structure of the letter, but also make its theological substance more pronounced.

1. **Kránitz Mihály, Budapest, Pázmány Péter Katolikus Egyetem, H: Pál fiatal életének ismeretlen szakasza. A kegyelem hatása a megtérés és a küldetés között.**

Pálról először az Apostolok Cselekedeteiben hallunk István diakónus megkövezésénél, amikor a kivégzők ruháit őrizte (ApCsel 7,58). Itt Lukács csak annyit említ meg róla, hogy „Saul helyeselte meggyilkolását” (ApCsel 8,1). Ezt követően a főpapoktól kapott ajánlólevél birtokában igyekszik a damaszkuszi zsinagógához, ám az odaúton rendkívüli kinyilatkoztatás részese lesz és megtér. Ezután jutott el Jeruzsálembe, ahol Barnabás vette maga mellé, aki elvitte őt az apostolokhoz. A Galata levél szerint ezután 14 évig Szíria és Kilikia tartományaib Pázan (Gal 1,21) illetve Tarzusz városában élt (ApCsel 11,25). Ez a sok tekintetben homályos időszak az újabb kutatások fényében került előtérbe és mutatott rá a kegyelem hatására ebben a titokzatos másfél évtizedben, hogy az alapos történeti megközelítés mellett Isten terve is feltárul egy kiválasztott életében.

**An unknown Period in Paul's young life. The Work of grace between Conversion and Mission**

We first hear of Paul in the Acts of the Apostles at the stoning of Deacon Stephen as he kept the clothes of the executioners (Acts 7:58). Here Luke only mentions that “Saul gave approval to his death” (Acts 8:1). He then travels to the Damascus Synagogue in possession of a letter of recommendation from the high priests, but on the way there he will be part of an extraordinary revelation and will converted to faith. Then he came to Jerusalem, where he was taken by Barnabas, who took him to the apostles. According to Galatians, he then lived for 14 years in the provinces of Syria and Cilicia (Gal 1:21) and in the city of Tarzus (Acts 11:25). This period, obscure in many respects, came to the fore in the light of recent research and pointed out, under the influence of grace, in this mysterious years, that in addition to a thorough historical approach, God’s plan is also revealed in a chosen life.

1. **Kustár György Sárospatak Református Akadémia H.: Istentől jövő tanítás és emberi jóváhagyás a Galata levélben**

Több elmélet létezik azzal kapcsolatban, mi a szituáció, és kik ellen beszél az apostol, amikor a Galata levélben az isteni felhatalmazásra hivatkozik és a jeruzsálemi „oszlopokkal” való kapcsolatát írja le. A hagyományos vélemény szerint Pál itt apostolsága függetlensége mellett szeretne érvelni, mint aki tanítását tekintve önálló az anyagyülekezettől és annak képviselőitől. Csakhogy ennek abban az esetben van értelme, ha valóban ez a probléma, ez pedig a levél többi részének fényében kérdéses. A cél úgy tűnik, valójában éppen a függőség elismerése, annak indoklása, hogy tanítása nem túlságosan hellén, és nem megy szembe a jeruzsálemiekével. Az pedig, hogy az evangélium „nem emberektől származik”, nem mond ellent az emberi jóváhagyásnak, sőt pont az apostolok elismerése igazolja azt, hogy amit Pál képvisel, autentikus tanítás, és beilleszkedik a jézusi és apostoli hagyományba. Arról sincs szó tehát, hogy Pál eltérne a jóváhagyott tanítástól: ez túlságosan alapoz arra a mára elavult szemléletre, hogy Pál a saját evangéliumát a törvénnyel szemben fogalmazza meg.

**God given teaching and human authorization in the Letter to the Galathians**

There are several theories about the situation and the adversaries in the Letter to the Galathians. Paul states that his message originates from God, not from men, and at the same time in the second chapter, he describes his relationship to the „pillars”. A traditional understanding says that Paul strove for his authority by declaring his indipendence from the Jerusalem apostles. However, the context does not validate this theory. On the contrary, Paul wants to declare that he is dependent on the authority of the leaders of Jerusalem. The fact that his teaching comes from God and not men does not mean that it needs no human consent – Paul has to prove that he is in line with the Jesus’ teaching and of the eyewitness Apostles. To state that Paul opposes himself to the Jerusalem authorities depends on the theory that sees antagonism between gospel and law – that also has to be reexamined.

1. **Labahn Antje Wuppertál/ Bethel Egyetem D: Erbe und Annahme der Verheißung als Realisierung des Glaubens – die Rezeption Abrahams durch Paulus in Gal 3**

In theologisch tiefgreifender Exegese greift Paulus in Gal 3 auf den Erzvater Abraham zurück. In seiner Rezeption lässt er sich methodisch von der kontextuellen frühjüdischen Exegese leiten, insofern er Schriftstellen aus verschiedenen atl. Korpora zitiert und miteinander kombiniert. Durch Reduktion und Kombination entwickelt Paulus dabei eine eigenständige Interpretation der Gestalt Abrahams. Darin weicht er allerdings dann doch erheblich von der frühjüdischen Rezeption des Erzvaters ab, die an anderen Merkmalen, wie z.B. Nachkommenschaft oder Gesetzestreue, interessiert war. Paulus erkennt in Abraham demgegenüber eine Glaubensfigur, die in Annahme der Verheißung Gottes zum exemplarischen Vorgänger im Glauben wird. Insofern Abraham nicht nur für das Volk Israel zum Vater des Glaubens wird, sondern auch für die Menschen aus anderen Völkern, betrachtet Paulus ihn als Fundament der Erbschaft Gottes, der Menschen Abraham im Glauben nachfolgen.

1. **Labahn Michael Martin Luther Egyetem Halle/ Wittenberg D: „Zur Freiheit befreit“. Weite und Grenze der Freiheit bei Paulus im Galaterbrie**

 Franz Mussner bezeichnete Paulus als „den Verkünder der Freiheit schlechthin“ (*Theologie der Freiheit nach Paulus*, QD 75, 1976, 5). Rein sprachlich betrachtet legt der Befund der authentischen Paulusbriefe ein etwas differenziertes Urteil nahe, da sich die Befunde für das semantische Feld „Freiheit“ bei Paulus vor allem auf den Galaterbrief konzentrieren. Gerade in der Auseinandersetzung mit seinen Gegnern entfaltet Paulus ein Konzept von Freiheit, das als semantische Sinnlinie nahezu eine Art Rückgrat des Briefes bildet. Von Gal 2,4 bis 5,13 macht Paulus deutlich, dass es in der Kontroverse um die Sache der „Freiheit“ selbst geht. Die semantische Sinnlinie entfaltet, was christliche Freiheit bedeutet, wie sie grundgelegt ist und wie sie gelebt wird. In der Christozentrik des paulinischen Freiheitskonzepts des Paulus wird der Begriff „Freiheit“ durch Offenheit und Gebundenheit bestimmt, wobei Freiheit kein spirituelles innerliches Erleben bezeichnet, sondern sich in der Liebe als reflektierte, die Wirklichkeit wahrnehmende und kreativ gestaltende Offenheit für den Nächsten konkretisiert.

1. **László Virgil Budapest, Evangélikus HIttudományi Egyetem, H.: Participation in Christ in the Epistle to the Galatians**

In New Testament research it was Adolf Deissmann (1892) who brought the question of the widely used Pauline en Christó formula to the fore. A few decades later Albert Schweitzer (1930) expressed his bold opinion that "the doctrine of righteousness by faith is ... a subsidiary crater, which has formed within the rim of the main crater - the mystical doctrine of redemption through being-in-Christ." E.P. Sanders (1977) in his groundbreaking and school-establishing (cf. the New Perspective) work titled “Paul and Palestinian Judaism” labelled Paul’s theological thinking and the pattern of religion of Pauline Christianity as a participationist eschatology. In my lecture I endeavor to scrutinize the presence and the function of the motifs of “in Christ” and “with Christ” within Galatians.

1. **Lészai Lehel, Babes Bolyai Egyetem Kolozsvár RO: Pál és a tekintélyes oszlopok**

Pál apostol többször került összetűzésbe a jeruzsálemi apostolokkal. A Pál által hirdetett evangélium ereje feszegette a régi tömlők rugalmasságát. Nem lehetett véka alá rejteni, és emiatt sokszor vált irritáló tényezővé. Az ApCsel-ben le vannak jegyezve az apostoli konvent eseményei, ahol úgy tűnik, hogy Pál és az apostolok megegyezésre jutottak. A Galata levélben Pál szót ejt a tekintélyeseknek számítókról. is. A *dokeó* ige az apostolok tekintélyének valamelyes megkérdőjelezésére utalhat. Ugyanakkor a perikópa folytatásában Pál három apostolról úgy tesz említést, mint akiket oszlopoknak tekintenek. Itt már a tisztelet, nagyrabecsülés és elismerés jeleit mutatja azok iránt a munkatársai iránt, akik az Úr szőlősében tevékenykednek. Megvizsgáljuk az Úr szolgái között fennálló érdekfeszítő és lendületes kapcsolatot.

**Paul and Those to Be Reputed Pillars**

Paul got into conflict with the apostles of Jerusalem on more than one occasion. The good news proclaimed by Paul had a bursting effect on the old wineskins. It could not be hidden under a bowl, therefore it was often irritating. In Acts there is related the event of the Council in Jerusalem, where it seems that Paul and the apostles reached an agreement. In Galatians Paul speaks about those who seemed to be important. The “seemed” verb may hint to some kind of undermining the authority of the apostles. In the same time in the same paragraph Paul mentions three of the apostles as being reputed as pillars, which is a sign of respect, consideration and recognition of the fellow workers in the Lord’s vineyard. We investigate this intriguing and dynamic relation between the main servants of the Lord.

1. **Meiser Martin Saarbrücken, Saarland Egyetem, D: Lebenswelten in Kleinasien und der Galaterbrief**

In der umstrittenen Adressatenfrage wird in der neueren Forschung zum Galaterbrief immer weniger mit Textindizien aus dem Brief selbst, dafür zunehmend mit Hilfe historisch-geographischer Plausibilisierung der möglichen Szenarien argumentiert. In den einzelnen Landesteilen sind Hellenisierung, Romanisierung und Christianisierung unterschiedlich schnell erfolgt. Der Vortrag knüpft an Forschungen an, die neutestamentliche und altertums-wissenschaftliche Fragerichtungen miteinander verknüpfen, und versucht in aller Kürze, ein differenziertes Panorama der Großregion zu entwerfen.

1. **Nyúl Viktor** Pécs- Püspöki Hittudmányi Főiskola, H: **Péter alakja a Galata-levélben**

Az Újszövetség egyik legelső Péter-ábrázolása a Galata – levélben jelenik meg (Gal 1-2), ahol Pál apostol beszámol Kéfással való találkozásairól (Gal 1,18; 2,7-10; 2,11-14). Ezek az epizódok azért fontosak, mert maga Pál szemszögéből láthatjuk itt, hogy milyen volt a kapcsolat a két apostol között, és hogy Pál hogyan tekintett Péterre, aki őt „szeretett testvérének” nevezi (vö. 2Pét 3,15). Ezek a szakaszok tehát egyháztörténeti és teológiai szempontból is jelentősek.

 A perikópák elemzésében azt törekszünk bemutatni, hogy milyen Péter-kép rajzolódik ki a Galata-levélben, illetve, hogy mi ennek a páli petrológiának a sajátossága?

**La figura di Pietro nella lettera ai Galati**

Il quadro di Pietro nella lettera ai Galati è uno dei primi quadri di Pietro nel Nuovo Testamento. In essa (Gal 1-2) l’apostolo Paolo racconta i suoi incontri con Cefa (Gal 1,18; 2,7-10; 2,11-14). Questi episodi sono importanti, perché dalla prospettiva di Paolo vediamo qui, come era il rapporto tra i due apostoli, e come guardava Paolo Pietro, il quale lo chiama „fratello amato” (cfr. 2Pt 3,15). Quindi questi brani sono significativi dal punto di vista storico ecclesiastico e teologico anche.

 Nell’analisi delle pericope cerchiamo di presentare, quale tipo di quadro di Pietro viene delineato nella lettera ai Galati, e quali sono le caratteristiche di questa petrologia paolina?

1. **Oláh Zoltán Gyulafehérvár, RO: Antijudaizmus Szent** **Jeromos Galata-kommentárában**

Szent Jeromos egyik legkorábbi kommentárát a Galata levélnek szentelte (386), ami Órigenész kommentárának hatása alatt állt. Jeromos kitűnt kortárs közül a bibliai héber tanulmányozásával. Ennek köszönhetően kereste a tanult zsidókkal való kapcsolatot, akiknek segítségével elmélyült az Ószövetség nyelvében, és sok nehezen értelmezhető ószövetségi könyvet segítségükkel ültetett át latin nyelvre. Sajnos ez a héber nyelv utáni érdeklődése nem árnyalta az ő esetében sem a gyakori antijudaista értelmezést. Előadásomban röviden rá szeretnék körvonalazni, hogy Jeromos milyen pozícióban van a kortársai között az antijudaizmust illetően. Ezen túlmenően pedig fényt szeretnék deríteni az 4. és 5. századi ókeresztény írók antijudaizmusának lehetséges indítékaira.

**Anti-Judaism in St Jerome's commentary on Galatians**

One of St. Jerome's earliest commentaries was on Galatians (386), which was heavily influenced by the commentary of Origen. Jerome excelled among his contemporaries in his study of biblical Hebrew. This led him to seek contact with the learned Jews, with whose help he immersed himself in the language of the Old Testament and with whose help he translated many difficult Old Testament books into Latin. Unfortunately, this interest in the Hebrew language did not overshadow his frequent anti-Judaic interpretations. In my presentation, I would like to briefly outline Jerome's position among his contemporaries regarding anti-Judaism. In addition, I will shed light on the possible motives for anti-Judaism among 4th and 5th century early Christian writers.

1. **Papp György, Kolozsvári Protestáns Teológiai Intézet RO: A δοκέω + εἶναι szerkezet (Gal 2,9) szemantikai mezeje a bibliai szóhasználat kontextusában**

A tervezett előadás fő kérdése: mit ért Pál azon, amikor a Gal 2,9-ben Jakabról, Kéfásról/Péterről és Jánosról úgy beszél, mint akiket a keresztyén közösségben „oszlopoknak tekintenek”? A kérdés megválaszolása érdekében megvizsgáljuk a hasonló szerkezetet tartalmazó bibliai és (szükség esetén) biblián kívüli lókusok kontextusát, illetve azt, hogy az adott kontextusban milyen véleményt írhat körül a δοκέω + εἶναι szószerkezet. E sorok írójának véleménye szerint a δοκέω + εἶναι szerkezet jelentséének minél pontosabb körülhatárolása a Gal 2,9 kontextusában rávilágít az ősegyház belső dinamikájára, esetleges konfliktusaira, és a különböző irányzatok egymáshoz való viszonyára.

 **The Semantic Field of the Construction "δοκέω + εἶναι" in Gal 2:9 in the Context of the Biblical Terminology**

The main purpose of this lecure is to attempt to unfold the meaning of Paul’s words from Gal 2:9, where he speaks about James, Peter and John as being considered, or recognized as “pillars” of the earliest Christian community. In order to find a possible response to the above formulated question I will present the meaning of the construction δοκέω + εἶναι in the context of other biblical and extra-biblical passages as well, and based on this survey I will try to show what kind of opinion does this construction express in the context of Gal 2:9. I think that this kind of analysis will unfold the internal dynamic of the Early Church, the attempts to solve its conflicts between various groups, and its way to be always the one body of the Lord Jesus Christ.

1. **Pecsuk Ottó Budapest,Károli Gáspár Református Egyetem H. : Egyszerű fordítások és egyszerűsítő megoldások a Galata levélben / Simple translations and simplistic solutions in Galatians**

Előadásomban négy fordítási problémát vizsgálok a Galatákhoz írt levélben. Az első az 1,13-ban található kath’ hyperbolén kifejezés, amely Pál apostol „egyházüldöző” tevékenységének jellemzését rejti. A második a 3,16-19-ben előforduló és a páli egzegézis, érvelés szempontjából döntő fontosságú sperma szó jelentése. A harmadik a 4,1-ben megjelenő diapherei, amelynek segítségével a háznál lévő szolgát és az örököst veti össze a szerző. A negyedik és egyben utolsó probléma az 5,12-ben megjelenő apokoptó kifejezés. Vizsgálatom során összevetem a négy probléma rendelkezésre álló fordítási megoldásait, különös tekintettel a hagyományos és a rendhagyó fordításokra, és javaslatot teszek a legjobb megoldásra.

My paper is an attempt to look into the study room of Bible translators, it is a peek behind the curtains. I am going to investigate four interesting problems and their possible solutions. The first is kath’ hyperbolén from 1:13 where Paul is characterising his past as the persecutor of the church. The second is sperma from 3:16,19, a term key to the understanding of Paul’s argumentation based on the text of Genesis. The third is diapherei from 4:1 and the fourth is the meaning of apokoptó from 5:12, Paul’s invective against his opponents in Galatia. In my paper I try to review the available translations and suggest the best possible translation in each of the cases.

1. **Rokay Zoltán Szabadka, Pázmány Péter Katolikus Egyetem (emeritus) SRB: Doppelsinnigkeit und Geheimnis des Habakuk im NT und in Q**

Es ist keineswegs übertrieben, wenn man in der Speache „des biblischen Journalismus” von dem „vielzitierten Habakuk” redet, und dabei insgesamt drei neutestamentliche Stellen anführt: Röm 1,17. Gal 3,11 und Hebr 10, 38, welche angeblich Zitate aus Hab 2,4 seien. Es geht nicht um die Diskrepanz zwischen der geringen Zahl der Zitate und des verwendeten Kanonenpulvers , sondem um die bedeutende Rolle, welche die Stelle von der „Rechtfertigung” belastet u.a. durch die impulsive Vorlesungen Luthers über den Galaterbrief (1531) .- Allein schon die Frage, ob es dabei um Zitate handelt, ist doppelsinnig genug. Welches von drei Stammt aus dem Buch des Habakuk, und seinem Pešer? Welches zwar im betreff seiner Dimensionen als bescheiden bezeichnet werden soll, aber infolge der angehäuften Interpretationen als „kolossal” erscheinen mag. Denn nicht nur die Person des Gerechten bleibt ein Geheimnis, sondern auch die wiederkehrenden „Kittim” können verschieden interpretiert werden. Dabei schlage ich einen selbständigen Weg ein, und möchte eine begründete „Erklärung” refern.

1. **Schumacher Thoma – Universität Freiburg : "Die Gegner im Galaterbrief".**

Für die Bewertung des Galaterbriefs spielt die Frage nach den Gegnern, die im Hintergrund dieses Schreibens stehen und deren Identifizierung mit verschiedenen hermeneutischen Problemen verbunden ist, eine wichtige Rolle. In der neutestamentlichen Forschung wird mehrheitlich angenommen, dass es sich bei diesen „Fremdmissionaren“ um jüdische oder judenchristliche Verkündiger handelt, die die heidnischen Galater zu einer Orientierung am jüdischen Gesetz und zur Übernahme von Vorschriften der Tora bewegen wollten. Ausgehend von textkritischen Überlegungen aus dem eigenhändigen Briefschluss dieses paulinischen Schreibens, also jenem Textabschnitt, der für die Identifizierung der Gegner von zentraler Bedeutung ist, stellt der Vortrag die prägende Meinung infrage und argumentiert dafür, in den Gegnern judaisierende Heidenchristen zu sehen, die hinsichtlich der Tora-Deutung einen Kategorienfehler begehen. Von diesen Überlegungen hängen wiederum grundsätzliche Aspekte der Bewertung von Judentum und Christentum in der Frühphase der Christentumsgeschichte ab sowie auch Fragen zum sogenannten „Parting of the ways“.

1. **Schimanowski Gottfried, Tübingen Egyetem D.: Die Bedeutung der Sklavin Hagar für Philo von Alexandrien mit einem kurzen Ausblick auf die paulinische Rezeption im Galaterbrief**

Wie bei kaum einem jüdischen Autor spielen bei Philo auch die biblischen Frauengestalten eine ganz entscheidende Rolle; neben Sarah als vorbildliche Ehefrau und hingebungsvolle Mutter erstaunlicher Weise ebenfalls die ägyptische Sklavin Hagar, die Mutter Ismaels. Philo widmet ihr einen überraschend ausführlichen Abschnitt in der Schilderung des Erzvaters und vorbildlichen Weisen Abraham, bzw. bei dessen Trauer um den Tod seiner Frau: das bewun­dernswerte Beispiel für Saras Tugend als sie ihre Sklavin für die Sorge um die Nachkommen­schaft zuführt (De Abrahamo 247-254). Dieser Text und seine (allegorische) Exegese ist inso­fern auch für die christliche Tradition von großer Bedeutung, da ja Paulus ebenfalls in einem ganz wichtigen Argumentationszusammen­hang im Galaterbrief auf die Bedeutung und den Hintergrund Hagars und ihrer Herrin eingeht (Gal 4,21ff). Wieder einmal erweist sich offen­sichtlich ein Philotext zur Profilierung eines paulinischen Schwerpunktes als hilfreich und erhellend!

The meaning of the slave women Hagar in Philo’s Commentary with a short outlook to Paul’s reception in Galatians

No other Jewish author stresses the importance of the Biblical women like Philo of Alexandria. Besides Sarah the most prominent of biblical women, as an exemplary wife and ideal partner, also Hagar, Sarah’s maid, who gives birth to Abraham’s first son Ishmael, is treated. Philo uses the biblical reference in the passages about Abraham’s vita as the exemplary wise person and his mourning over Sarah’s death (Gen 23,2) to write a lengthy *encomium* (De Abrahamo 247-254)*.* This *allegory* is also rather important in the Christian tradition, because Paul is using the story of Sarah and Hagar in Galatians in a comparable way (Gal 4:21ff). Once again a Ph ilonian text is very useful to understand a very often contrary discussed Pauline text!

1. **Szécsi József Budapest, Zsidó Tudományok Egyeteme H.: „Angyalok által elrendeltetve…” –rabbinikus jegyzetek a Galata 3,19-hez**

Az angyaloknak a jelenléte az egykori zsidó hagyományban ismert jelenség. Megtalálható ez már talán Bábelből származó zsidó hagyomány szövegeiben, melyben említés történik erről (Pesziktá Rabba 21), és Septuagintában, a Deuteronomium/5Mózes 33,2-vel („Az ÚR Szinájról jön…jobbján az angyalai vele) kapcsolatban van erre utalás. Az angyaloknak a Tóraadásban betöltött szerepéről nagyon eltérő vélemények vannak. A kérdésről ír pl. a Peszikta Rabba 21 (103b): „Mi célból szálltak alá (az angyalok a Tóraadáskor)? Rabbi Chijjá ben Rabba azt mondta: A Tóra tiszteletére, - Rabbi Chijjá ben Josze pedig azt mondta: Izráel tiszteletére.” Egy hagyomány szerint az angyalok, akik jelen voltak a Tóraadáskor, a népek angyalfejedelmei voltak. Az előadás igyekszik bemutatni a kérdés zsidó hagyományhátterét.

**„Ordained by Angels…” - Rabbinical Notes to Galatians 3,19**

The presence of angels is a well known phenomena in old Jewish tradition. We can find references to them in the texts of Jewish tradition originated already in Babel where angels were already mentioned (Pesikta Rabba 21), and in the Septuagint where they are mentioned in connection with Deuteronomy 33,2 (The Lord came from Sinai and from his right hand his angels came). Concerning the role of angels in the giving of the Torah we have strongly opposing opinions. The subject is mentioned eg. in the Pesikta Rabba 21(103b):” For what reason did they(the angels at the time of the giving of the Torah) descend? Rabbi Chijja ben Rabba said: In honour of the Torah – but Rabbi Chijja ben Jose said: In honour of Israel.” According to a tradition the angels present at the giving of the Torah were the ruling angels of the nations. My lecture intends to present the Jewish traditional background of the subject.

1. **Szabolcs Anzelm Szuromi, O.Praem. Budapest, Pázmány Péter Katolikus Egyetem, H. The doctrinal and disciplinary meaning of ‘anathema’ in the first centuries of Christian communities**

'Anathema' expresses something or someone that one vehemently disliked; or according to a specific ecclesiastical meaning: a formal curse by the pope or some type of councils, excommunicating a person or denouncing a particular doctrine. The meaning of 'curse' does not seem a proper expression, if we analyse the patristic disciplinary and doctrinal sources, with special attention to the original Greek expression. The Cambridge Dictionary describes it as: "something that is strongly dislike or disapproved." 'Anathema' according to its etymology, signifies a thing offered to God. We can find this meaning in the Old (Jdt 16:23; 2 Macc 9:16) and in the New Testament too (e.g., Lk 21:5). The original meaning of 'anathema' goes back to the word 'herem' (best Description of it: Dt 7:1-2). However, we can find it in the same meaning in 1 Sam 15:9-23; Josh 6:17, 8:27; Num 31:18. In the New Testament 'anathema' no longer entails death, but rather the loss of goods or exclusion from the society of faithful (i.e. Rom 9:3; Gal 1:9; Tim 1:20; 1 Cor 5:5, 16:22). Nonetheless, during the first centuries of the Early Church, the 'anathema' did not differ from the sentence of excommunication. Analysing the councils of the first 6th century, it is crystal-clear that these early disciplinary texts used the 'anathema' in the afore-mentioned contents. The precise ecclesiastical disciplinary description had evolved in 872/882, and has been finally fixed within the disciplinary system of the Church in the composition of the Decretum Gratiani (1140).

1. **Tord Fornberg, Uppsala J.H. Newman Instiutute, Sveden: Paul and the Torah in the Light of Gal 3:19–20 and Rom 10:4**

Point of departure - The passage Gal 3:19–25 has often been understood as polemical against the apostle Paul’s Jewish compatriots, especially when the literary context in Galatians 3 has been taken into consideration. But is it really a necessary conclusion that the text argues against Judaism in one shape or another? Or is it possible to argue that Paul in spite of his hardly concealed anger wants to give a positive view of the Jewish Torah in the passage Gal 3:19–25?

1. **Wittkowsky Vadim Berlin, Humbold Egyetem, D: Das lukanische „Apostelkonzil“ (Apg 15) vor dem Hintergrund eines Paulusbriefes (Gal 2)**

Dass Gal 2 im Text der Apostelgeschichte verwendet wurde, war im 20. Jh. die Meinung einer geringen Minderheit, obwohl im 19. Jh. die gegenteilige Ansicht zumindest vorherrschend gewesen war. Der Grund, warum man hinter den beiden neutestamentlichen Darstellungen eines Treffens in Jerusalem mit denselben handelnden Personen und einer ähnlichen bzw. identischen Agenda trotzdem mitunter verschiedene historische Situationen annimmt, liegt in den Unterschieden zwischen Gal 2 und Apg 15. Die Frage, warum man hinter Apg 15 den Paulus-Text als solchen sehen oder nicht sehen soll, unterscheidet sich jedoch davon. Hier entscheiden nämlich nicht die erwähnten sachlichen Differenzen, sondern literarische Ähnlichkeiten. Diese recht zahlreichen Affinitäten zwischen den beiden NT-Texten werden im Paper diskutiert und interpretiert.